

Aus einem bösen Menschen wird nimmer ein guter, behandelte man ihn auch auf diese oder jene Weise: ein Nimba-Baum wird nicht süß, begösse man ihn auch von der Wurzel an mit Milch und geschmolzener Butter.

न दुष्प्रत्यनिलो नाग्निर्न सुवर्णं न चोदधिः ।

नामतेनामृतं पीतं वत्सपीता न वत्सला ॥ ४३०२ ॥

Wind wird nicht verunreinigt, auch nicht Feuer, nicht Gold, auch nicht das Meer, auch nicht Nektar dadurch, dass ein Unsterblicher es trinkt, auch nicht eine Milchkuh dadurch, dass ein Kalb an ihr saugt.

न देवकन्यका नापि गन्धर्वकुलसंभवा ।

तत्राप्येषा तपोभङ्गं विधातुं वेधसोऽप्यलम् ॥ ४३०३ ॥

Dieses Mädchen ist weder eine Jungfrau göttlichen Stammes, noch entspringt sie aus dem Geschlecht der Gandharva, und dennoch vermag sie sogar Brahman's Kasteiungen zu unterbrechen.

न देवा दण्डमादाय रत्नं पशुपालवत् ।

यं तु रत्नितुमिच्छन्ति बुद्ध्या संविभजन्ति तम् ॥ ४३०४ ॥

Die Götter schützen nicht nach Art der Hirten, indem sie etwa den Stab ergreifen; wen sie aber zu schützen gewillt sind, den bedenken sie mit Einsicht.

न देवो विद्यते काष्ठे s. zu Spruch 1350 am Ende dieses Theiles.

नयन्निवनदुर्गेषु यत्र यत्र भयं भवेत् ।

सेनापतिस्तत्र तत्र गच्छेद्यूहीकृतिर्वलैः ॥ ४३०५ ॥

An Flüssen, im Gebirge, in Wäldern und an andern schwierigen Stellen, überall wo Gefahr droht, da ziehe der Feldherr mit geordnetem Heere.

नद्यो नीचरता दुरापपयसः कृपाः पयोराशयः

तारा दुष्टवक्राटसंकटतटोद्देशास्तडागादयः ।

धात्वा भूतलमाकलय्य सकलानम्भोनिवेशानिति

त्वां भो मानस संस्मरन्पुनरसौ हंसः समभ्यागतः ॥ ४३०६ ॥

Weil jener Flamingo die ganze Erde durchwandert, alle Wasserbehälter betrachtet und gefunden hat, dass die Flüsse dem Niedrigen zustreben, das Wasser in Brunnen schwer zu erreichen ist, die Meere salzig und die Ufer

4302) MBH. 13, 3720, b. 3721, a.

4303) KĀVJĀD. 2, 325.

4304) MBH. 5, 1222.

4305) KĀM. NĪTIS. 18, 44. HIT. III, 69. b.

नृप und नृपः st. भवेत्. c. तत्र तत्र च सेनानीर  
(auch सेनानी) HIT. d. यायाद् st. गच्छेद् HIT.;

वक्रतैरैर st. व्यूहीकृतैर.

4306) ÇĀRṆG. PADDH. HĀṢĀNJOKTĪ 20 (19).

a. नीचतराः पयोः वाशयः. b. तटोद्देशास्तगा-  
दयः. c. इत्थंभूतकम् st. धात्वा भूतलम्. d. मा-  
नसं, ग्रही st. ग्रसौ, समभ्यागतः.